

Joke de Jonge en Juliette de Wit

Vertaald door Houria El Idrissi



Arabisch - Kat Kaat is weg

تلحر تاك قطقلا

14blz

ريرس

كرام

تاك قطقلا

ءاملا

15blz

كرام اذه

تاك هذمو

كرام قطق يه تاك

تاك بحى كرام

اضى كرام بحت تاك

تاونس ثالثل اعم ناك كرامو تاك

تاونس ثالثل رمعلا نم غلبي كرام ناك امذن ع تاك تءاج

تاونس تس لعفلاب كرام نال او



16blz

تالكب يىنت عى امئاد كرام

م اعطو ءامل اهي طعي هنا
تاك عم ناي حأل بلغا يف بعلي كرام
اريتك فوصل نم قركب بعلل بحت تاك
اهفلخ بهذت تاكو قركل ايمري كرام
كرام يرسى لع تاك ماني ليلل ايفو
كرامو تاك هب حيام اذه
امهض عب عم أمئاد كرامو تاك



17blz

امءاد

انسح

عتمم

أدبا

ديحو

18blz

سطعلا

ميك

خفنا

بعلا

ماعط

19blz

ميك عم بعلل

ةسردملا نم اعن امداق كرامو ميك

كرام ققي دص يه ميك

كرام عم فصل ايف ميك

ةسردملا يف مهض عب عم بعلل نوبحي

كرام عم بعلي وي يتأي نا ميك ديري مويلا

تاك نم سطعي نا بجي ميك نكل

ميك يتأي امدن ع بهذت نا بجي تاك
قردا غملا ديرت ال تاك
ميكو كرام عم بعلت نا اضيأ ديرت انا
خبطملا ىلا هعم تاك ذخيأ كرام
؟ ان اي حأ هلكاتل اءيش ديرت له
ةن يمس ل عفلا ب تاك نطب
ةي اغلل ةن يمس
م اعظلا نم ءاعو ىلع وتلل تصلخ دقل
نال لكأت نا ديرت ال تاك
رجفنيو اعفترم امرهظل عجت انا
بهذت نا اهيلع نال قبضاغ انا
أديعب زفقتو داقتن اقمال ع هي طعت انا

20blz

قرهظلا قرترف لاوطاً عم نابعلي ميكو كرام
أخوك نونبنيو ماخرلاب نوبعلي
ةسماخلا ةعاسلا انا، اوفرعي نا لبق
لزنملا ىلا ةدوعلا ميك ىلع بجي

تاك نع ثحبي كرام، ميك بهذ امدن ع
ريرسلا تحت شتفنيو خبطملا يف رظني وه
نالكم يي يف تاك ىريالوه
؟ تاك نيأ
؟ تاك تيأر له

21blz

كرامو ميك خوك

22blz

ليلا

لزنملا

رظني

ي م أ
ي ب أ

23blz

تاك ني أ

لزنملاء احنا عي م ج ي ف ث ح بي كرام
ةن ازخ لا بن اجب، جردلا تحت، رمملا ي ف، حطسلا قوف
مري رس ي فو ةداسولا فلخ، ل ي س غ لا تحت رظن ي وه
ث ح بي و ه ن ع ث ح بي كرام

تاك مدني كرام

؟ تنأ ني أ، تاك، تاك

هتدل او لأس ي هنا

؟ تاك تي أر له ي م أ

تاك دحاري مل

ي ك بي كرام

ل حر دق تاك نو ك ي نأ ن م أفءاخ هنا

أقح ل حر

دبألل ل حر دقل

كرام عم كل اذك نا ث ح بي م ال او ب أل ا

راجش أل ا يل ع نورظن ي و، عراشلا ي ف نو ث ح بي

تاك نوداني م هنا

عراشلا ي ف س انلا نول أس ي و

؟ تاك ان تطق تي أر له

أدي عب ي ق ب ت و ت ب ه ذ تاك ة ط ق ل ا ن كل

ن ال ا ي ت ح لزنملا ي ف س ي ل تاك نا، ر ي ر س ل ا ي ل ا كرام ب ه ذ ا ذ ا

تاك نودب ر ي س ل ا ي ف م ان ي كرام ة ل ي ل ل ا ك ل ت

24blz

ةس ردمل ا

قوي دحل ا

يداني

قكمس

ثحبي

Blz 25

يداني و ثحبي

قسردم ل كرام بهذي ،يلاتل مويلا يفو

قسردم ل ي ف لم عل ا عي طتس يال كرام

تاك ي ف تقولا لاوط ركفي هن ا

هتطق نع قمل عمل ل ك ح وه

نا لوقتو كرام قمل عمل ا حيرت

ىرخ أقرم يتأتس تاك

،قكمس لاب نكلو تاك نع ثحبا

قمل عمل لوقت

تاك يتأتس مث



لزنم لى ل كرام دكر قسردم ل دعب

كانه تاك نوكي نأ لم أي وهو

ل عفلا ب كانه تاك له، يما، يما

دعب لصت مل تاك

نري سرجلا

ميك هنا

تاكل قكمس اهيدل ميك

ل عفلا ب قدوجوم تاك تناك نا لأست يه

ثحبلل نوبهذي اعم

يحل ا ي ف نوثحبيو مه عم قكمس ل نوذخاي مهنا

كل قكمس انه، تاك، تاك

يدانيو، يلا لاعت، تاك لاعت

عراشلا ي ف نوريسي مهنا

ةحاسلا ىلإ نوريسي مەنا
ناري جلا ةقي دح ىلإ اوبهذ مەنا ىتح
يتأت ال تاك

26blz

هحي ري
ملح
فوصلانم ةرك
مەان

Blz27

تالكب ملح

تاك نودب شارفلا ىلإ الكرام بهذ ةل ىلللا كلت يف

ريدتسيو ريديتسي مەنا

مونلا عي طتسيال كرام

ييداني مەنا

؟ نآل تاك نيأ

كرام حيرت مألأ

كرام حيري بآلأو

تاك نع ثح بنس، بالالوقي

أديج منو بهذا نكالو

مونلا عي طتسيال كرام

مألأ لوقت، تالكب ملحأ

ماري ام ىلع عيش لك نوكيس

ابيرق لزن ملأ ىلإ دوعت فوس

مانيل بهذي كرام مث

تالكب ملح مەنا

مەاعو تالكب ىطعي مەلح يف

تاك عم كرام بعلي مەلح يف

تاك اهدراطتو فوصلنا نم قرك يمري وه

Blz28

قنازخ

روخف

راشا

قودنص

29blz

ةعرسب لاعت كرام

اليمج كرام ملح ناك

دعب انه سيل تاك نكلو

دعب كرام ريرس يل ع سيل تاك

مألا يدانت مث

!!ةعرسب لاعت،كرام

همأ يلأ بهذيو ريرسلا نم زفقي كرام

مألا لوقت،أئداه نك،ووووش

قودنصلا يلأ رظناو عودهب يشم

ةنازخلا يلأ ريشت اننا

كرام،ةنازخلا يف قرظن قلا

قودنصلا يف رظنا

رظني كرام

!تالكواه

!أدج ديعس كرام

يرخأ قرم تالكواه

